

Staaten/Organisationen	Datum der Authentifizierung	Art der Zustimmung	Datum der Zustimmung	Datum des internen Inkrafttretens
UNGARN	04/07/2005	Ratifizierung	13/01/2006	01/05/2006
URUGUAY	17/11/2009	Ratifizierung	17/11/2009	01/03/2010
VEREINIGTE STAATEN	22/10/2010	Unbestimmt	-	-
ZYPERN	14/10/2003	Ratifizierung	21/07/2010	01/11/2010

Erklärungen

„Gemäß Artikel 34 Absatz 2 des Haager Übereinkommens von 1996 können die in Artikel 34 Absatz 1 erwähnten Ersuchen nur über die Zentralbehörde weitergeleitet werden.“

„Gemäß Artikel 29 des Haager Übereinkommens von 1996 wird der Föderale Öffentliche Dienst Justiz als Zentralbehörde bestimmt.“

„Gemäß Artikel 44 des Haager Übereinkommens von 1996 wird der Föderale Öffentliche Dienst Justiz als Behörde bestimmt, an die die Ersuchen, die in den Artikeln 8, 9 und 33 des Übereinkommens erwähnt sind, zu senden sind.“

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2015/00218]

18 MARS 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 mars 2014 relatif à la détermination des biens, autres que de l'argent, qui en raison de leur caractère précieux ou de leurs natures spécifiques sont considérés comme pouvant faire l'objet d'une menace. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 18 mars 2015 modifiant l'arrêté royal du 18 mars 2014 relatif à la détermination des biens, autres que de l'argent, qui en raison de leur caractère précieux ou de leurs natures spécifiques sont considérés comme pouvant faire l'objet d'une menace (*Moniteur belge* du 27 mars 2015).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2015/00218]

18 MAART 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 maart 2014 tot bepaling van de goederen, andere dan geld, die omwille van hun kostbaar karakter of hun bijzondere aard aan bedreiging onderhevig zijn. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 18 maart 2015 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 maart 2014 tot bepaling van de goederen, andere dan geld, die omwille van hun kostbaar karakter of hun bijzondere aard aan bedreiging onderhevig zijn (*Belgisch Staatsblad* van 27 maart 2015).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2015/00218]

18. MÄRZ 2015 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 18. März 2014 zur Bestimmung der Güter, die kein Geld sind und die aufgrund ihres wertvollen Charakters oder ihrer Spezifität gefährdet sein können — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 18. März 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 18. März 2014 zur Bestimmung der Güter, die kein Geld sind und die aufgrund ihres wertvollen Charakters oder ihrer Spezifität gefährdet sein können.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

18. MÄRZ 2015 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 18. März 2014 zur Bestimmung der Güter, die kein Geld sind und die aufgrund ihres wertvollen Charakters oder ihrer Spezifität gefährdet sein können

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit, des Artikels 1 § 1 Absatz 1 Nr. 3 Buchstabe *b*), abgeändert durch das Gesetz vom 29. März 2012;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. März 2014 zur Bestimmung der Güter, die kein Geld sind und die aufgrund ihres wertvollen Charakters oder ihrer Spezifität gefährdet sein können;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 57.043/2 des Staatsrates vom 23. Februar 2015, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 18. März 2014 zur Bestimmung der Güter, die kein Geld sind und die aufgrund ihres wertvollen Charakters oder ihrer Spezifität gefährdet sein können, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Unter Schmuck versteht man die Gegenstände, die ausschließlich als Körperschmuck dienen, insofern einer oder mehrere der folgenden Grundstoffe darin verarbeitet sind: Gold, Platin oder Edelsteine.“

Art. 2 - In Artikel 2 Nr. 4 desselben Erlasses werden die Wörter „vom Personal von bpost durchgeführt wird“ durch die Wörter „vom Universalpostdiensteanbieter durchgeführt wird bei der Erbringung der Dienste für Einschreib- und Wertsendungen, die Teil des in Artikel 142 des Gesetzes vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen erwähnten Universalpostdienstes sind“ ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 2 Nr. 5 desselben Erlasses werden die Wörter "der Gesamtwert der transportierten Güter den Betrag von 150.000 EUR nicht überschreitet und" aufgehoben.

Art. 4 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 18. März 2015

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

J. JAMBON

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2015/14143]

28 AVRIL 2015. — Arrêté royal approuvant la modification des statuts et les statuts coordonnés de la Société Nationale des Chemins de fer belges

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 41, § 4;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 2007 approuvant la modification des statuts de la SNCB Holding qui reprend en annexe le texte coordonné des statuts de la SNCB Holding;

Vu l'arrêté royal du 18 novembre 2011 approuvant une modification aux statuts de la SNCB Holding, société anonyme de droit public;

Vu l'arrêté royal du 4 avril 2014 approuvant la modification des statuts de la SNCB Holding, société anonyme de droit public;

Vu les résolutions de l'assemblée générale extraordinaire de la SNCB du 30 mai 2014, modifiant les statuts et approuvant les statuts coordonnés;

Sur la proposition de notre ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer belges et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les statuts coordonnés de la Société Nationale des Chemins de fer belges, tels qu'approuvés par décision de l'Assemblée Générale Extraordinaire du 30 mai 2014, qui sont repris en annexe, sont approuvés.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de fer belges, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité,
chargée de Belgocontrol
et de la Société Nationale des Chemins de fer belges,
Mme J. GALANT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2015/14143]

28 APRIL 2015. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van de wijziging van de statuten en van de gecoördineerde statuten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 41, § 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 2007 tot goedkeuring van de wijziging van de statuten van NMBS-Holding waaraan in bijlage de gecoördineerde tekst van de statuten van NMBS-Holding is gevoegd;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 november 2011 tot goedkeuring van een wijziging aan de statuten van de NMBS-Holding, naamloze vennootschap van publiek recht;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 2014 tot goedkeuring van de wijziging van de statuten van de NMBS-Holding, naamloze vennootschap van publiek recht;

Gelet op de besluiten van de buitengewone algemene vergadering van de NMBS van 30 mei 2014, houdende wijziging van de statuten en goedkeuring van de gecoördineerde statuten;

Op de voordracht van onze minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De gecoördineerde statuten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen goedgekeurd door de Buitengewone Algemene Vergadering van 30 mei 2014, zoals opgenomen in bijlage, worden goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen is belast met de uitvoering van dit Besluit.

Gegeven te Brussel, op 28 april 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De minister van Mobiliteit,
belast met Belgocontrol
en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen,
Mevr. J. GALANT